

# Mixed Marriages in Bessarabia Villages

Source: DAI Microfilm T-81; Roll 317; Group 1035;  
Item VOMI 926; Frames 2447966-2447993  
Translated/Transcribed by Allen E. Konrad (August 2011)  
P.O. Box 157, Rowley, IA 52329 (USA)  
<onamission@lbt.org>

[Translator's Notes: This document contains a list of 536 married couples living in various villages in Bessarabia near to the time of the 1940 Resettlement. Their marriages are considered "mixed" because one spouse may not be of German heritage, but came from a different ethnic group. The ethnic background of each spouse is listed. Most of the time, the maiden name of the wife is listed. The document is a carbon copy, therefore, the "bleeding" of the carbon sometimes makes it difficult to determine the character typed.]

[Begin Translation/Transcription]

## Mixed Marriages

###	Surname & Given Name	Nationality	Children	Remarks
-----	----------------------	-------------	----------	---------

### I. Mannsburg District (*Kreis*)

#### Upper Half of the Rail-line

##### 01. Andrejewka

001.	Alexander Steinhälber	German		
	Marie Nicolaenco	Russian		

##### 02. Eigenheim

002.	Wasilii Moiseev	Russian	02	
	Hilda Jese	German		

003.	Wasilii Moros	Russian	01	
	Lisa Christmann	German		

004.	Adolf Breckel	German	03	
	Maria Dumbrava	Romanian		

005.	Georg Oleinik	Russian		
------	---------------	---------	--	--

	Lydia Sauer	German		
<b>03. Mannsburg</b>				
006.	Alexander Eckert Lilli Woitenko	German Russian		
007.	Grigore Bratinow Klara Klukas	Bulgarian German	01	
008.	Gustav Geigle Olga Mironcenoo	(German) Russian	02	
009.	Albert Schimke [?]	(German) [?]		
010.	Grigore Baranov Olga Geigle	Russian German		
<b>04. Romanowka</b>				
011.	Rudolf Schulz [?]	German Russian		came from Poland
<b>05. Seimeny</b>				
012.	Johann Biedermann Anna Raileanu	German Russian	02	
013.	Andreas Jacovenco Magdalena Höhn	Russian German	04	
014.	Denis Jacovenco Karoline Matheis, nee Friedr.	Russian German		
<b>06. Strassburg I</b>				
015.	Ivan Sobotzen Anna Retter	Russian German	01	out of wedlock
016.	Prikofie Kovalenco Nathalie Stutz	Russian German	02	
<b>07. Strassburg II</b>				
017.	Daniel Sauer	German	02	

	Karoline Balai	Russian	
018.	Michael Schoka Maria Thillemann	Polish German	01

### Lower Half of the Railroad-Line

#### 01. Akkermann

019.	Gustav Becker Eufrosina Tkatschenko +	German Russian	02	Reich-German
020.	Johann Burprich Tekla Kotschuhenko	German Russian		
021.	Alexander Gassert Nadejda Zaregorodzewa	German Russian	01	
022.	Adolf Geigle Eudochia Ikatschenko	German Russian		
023.	Nikolai Krauschaar-Timm Theodora Zan	German Russian		
024.	Harry Lindikoff Maria Kotschubinsky	German Russian		nee Jaworowsky
025.	Paul Mittelstädt Gorgonia Dermenji	German Bulgarian		
026.	Woldemar Mayer Tamara Feodorowa	German Russian	01	
027.	Alexander Müller Lydia Suworowa	German Russian		
028.	Emil Scherzinger Nina Antonowa	German Russian		
029.	Artur Strohmaier Antonina Kuskowa	German Russian	01	
030.	Albert Wieland Katharina Jakovlov	German Russian	02	
031.	Johann Schuster	German	02	

	Julianna Tokatsch	Hungarian		
032.	Theodor Klundt Ludmilla Saporotschenko	German Russian		
033.	Wladimir Bedrasa Erna Fischer	Russian German		
034.	Michael Fimilidi Ludmilla Vogel	Greek German		
035.	Theodor Lewtschenko + Pauline Kittler	Russian German	02	
036.	Nikolai Malikow Adele Schell	Russian German	01	
037.	Rudolf Ost Eugenie Bondarenko	German Russian		
038.	[?] Roduner Lydia [?]	German Russian		
039.	Hans Möller Lilli Schöttle	Danish German		
040.	Johann Protopopov Alma Bohlmann	Bulgarian German		
041.	[?] Smoliar Emilie Maier	Russian German	01	in Romania
042.	Peter Tunsky Lydia Eisenbeiss	Russian German	01	
043.	Vasili Zupalenko Maria Pietsch	Russian German	04	
044.	Nikolai Malyschewsky Olivia Klundt	Russian German	01	
045.	Konstantin Tschewdar Antonie Becker	Bulgarian Half-German		Father was German

## 2. Katlebug

046.	Wilhelm Wojewsky Karoline Fink	Half-Russian German	03	
<b>03. Popasdru</b>				
047.	Woldemar Pomarenko Wera [?]	German Russian		
<b>04. Bairamtschea</b>				
048.	Johann Knopp Julie Starfeadow	German Russian		
<b>05. Posttal</b>				
049.	Albert Hermann Antonia [?]	German Russian		
050.	Robert Koch (Dr.) Emma [?]	German Hungarian	02	
<b>06. Sangerowka</b>				
051.	Theodor Sladnow Nathalie Weber	Russian German		
052.	[?] Ciobanow [?]	Russian German	01	
<b>07. Schabo</b>				
053.	Georg Gander Hilde Keller	German-French German	02	GrF-Fr; GrM-Ger
054.	[?] Gotowzewa + Pauline Hausser	[?] German		
055.	Karl Knier Luzie Schwalle	German French		
056.	[?] Dekomba + Josephine Schwengler	German German		
057.	Serg. Gander Else Wagner	French-German German	03	fa-French; mo-Ger

058.	Ami Besson Eugenie Schmidt	French German	02	
059.	Cäsar Besson Nelli Hengsteler	French-German German	01	fa-French; mo-Ger
060.	Leon Besson Ella Jundt	French German	01	
061.	Anton Singeiten [sp-?] Kilea Kowalenko	German Russian	01	
062.	Teodor Albinowsky Helene Wagner	Russian German	01	
063.	Alexander Wagner Alexandra Ivanowa	German Russian	02	
064.	Arnold Stohler Rosa Dekomba	German French		
065.	[?] Forne + Helene Müxel	[?] German		
066.	Gottfried Mater [sp-?] Liuba Loran (Laurent)	German French-German		fa-French; mo-Ger
067.	Gustav Beck Katharina Kolanitschenko	German Russian-German	01	fa-Russian; mo-Ger
068.	Michel Dekomba Olga Hierberger	French German	02	
069.	[?] Tapi Elise Maljo	[?] German		
070.	Ser. Besson Pauline Alwin	French German	02	
071.	Friedrich Hanschke Anna Bossenko	German Russian	03	
072.	Karl Nussberger Evdokia Rostikov	German Russian		
073.	Artur Kaibe	German		

	Alexandrina Gordenko	Russian	
074.	Feodor Igunov Katharina Bauer	Russian-German German	fa-Rus; mo-Ger
075.	Jonathan Bauer Darea Hutschenko	German Russian	
076.	Nikolaus Bauer Marie Schmalow	German Russian	
077.	Alexander Tscherbina Lilli Beck	Russian German	
078.	Paul Alexander Berthet Helene Fiedler	Half-Swiss French Half-Russian	01
079.	Serge Berthe Ludmilla Emilian	[?] [?]	01

#### 08. Schabolat

080.	Emil Wiedmaier Wera [?]	German Russian	01
------	----------------------------	-------------------	----

#### 09. Sofiental

081.	Oskar Handel [?]	[?] [?]	
082.	Nicolae Donii [?]	[?] [?]	

**No mixed marriages** in these communities: Eigengut-Schimke, Balabanka, Basyrjamka, Kamschatke, Neufall, Pawlowka, Schulzenheim.

## II. Sarata District (*Kreis*)

### 01. Annowka

083.	Johann Schlepp Christine Biwol	German Romanian	03
------	-----------------------------------	--------------------	----

### 02. Eigenfeld

084.	Emil Sufmann Hilda Krüger	Jewish German		not Arian
------	------------------------------	------------------	--	-----------

**03. Gnadenfeld (Faraonowka and Moruseni)**

085.	Heinrich Dommler Maria [?]	German Moldavian		
086.	Emil Dommler Maria [?]	German Moldavian	03	
087.	Artur Schock Maria [?]	German Russian	02 [unclear]	

**04. Jakobstal**

088.	Eugen Kowalsky Adeline Göhring	Russian German		
089.	Josef Cioban Elfriede Klittmann	Half-German German	02	mother-German
090.	Friedrich Filler Alexandra [?]	German Russian		

**05. Kisil**

091.	Efrem Tscherbina Anette Fass	Russian German	01	
------	---------------------------------	-------------------	----	--

**06. Korntal II**

092.	Evdochin Wantrug Emilie Schmidt	¼ Jewish-¾ Rus German	01	not Arian
------	------------------------------------	--------------------------	----	-----------

**07. Maraslienfeld**

093.	Ferdinand Haas Pascha Blin	German Russian	02	
094.	Emil Scheftschenko Berta Richter	Russian German	02	father-Russian

**08. Oloneschti**

095.	Paul Veygel	German	01	
------	-------------	--------	----	--



	Valentina Dancila	Russian	
096.	Reinhold Geigle Maria Kurkan	German Russian	
097.	Karl Schöttle Klara Rudoise	German Romanian	01
098.	Konstantin Nitelea Raia Schöttle	Romanian Ger-Romanian	
<b>09. Rosenfeld</b>			
099.	Johann Kototschek Klara Blatter	Czech German	Culevcea
100.	Gustav Murschler Anna [?]	German Half-Russian	03
<b>10. Sarata</b>			
101.	George Jankev Anna Lämmle	Bulgarian German	02
102.	Gottfried Weiss Maria Iavorschi	German Polish	02
103.	Johann Reinöhl + Johanna Skoluzub	German Russian	05
104.	Madis Leppik Leontine Costinsky	Estonian German	01
105.	Traugott Schlenker (Dr.) Sophie Djimberdji	German Armenian	01
106.	Georg Schebetitsch Mathilde Lagger	Croatian German	01
107.	Alexander Korobkof Pauline Heer	Russian German	01
108.	Franz Ribarsky Maria Bohnet	Polish German	05
109.	Eugen Greschke	German	01

	Stephanina Gripkov	Russian		
110.	Michael Schimpel Rosalie Brenner	Hungarian German	01	
111.	Haralambi Zurkan Sophie Bartolom	[?] German		
112.	Alfonin Prokopie Martha Bartolom	Russian German	02	
113.	Joh. Michaelenko Magdalena Leiz	Russian German	01	
114.	Eduard Eckert Xenia Kutschan	German Russian	01	
115.	Nasari Kudenko Berta (1st marr.) Knauer Luise (2 <sup>nd</sup> marr.) Schlmaier	Russian German German	04	no children
116.	Ferdinand Eckert Maria Laschenko	German Ger-Bulgarian		
117.	Ivan Bodarenco Rosine Scherzinger	Russian German		
<b>11. Tatar-Bunlar</b>				
118.	Woldemar Hamann Lydia [?]	German Russian	01 +	1 adopt f-Rus, m-Ger
119.	Paul Hamann Maria [?]	German Russian	01	
120.	Leonhard Jesse Lukeria	German Russian	02	
121.	Johann Jesse Alice [?]	Rus-Ger German	02	fa-Rus, mo-Ger
122.	Spiridon Sachari Amalie	Greek German		
123.	Johann Balz Natalie [?]	German Russian	03	

124.	Anton Sobolew Hedwig [?]	Russian German	01	
125.	Adolf Goerres Maria [?]	German Russian		
126.	Artur Kehrler Helene [?]	German Russian	02	
127.	Nicolae Drusenko Viktoria	Russian German-Russian	02	fa-Ger, mo-Rus

**No mixed marriages** in the communities of Amara, Balaktschelly, Friedensfeld, Stanhopka, Korntal I, Lichtental, Neu-Annówka, Sarjari, Tskchemtschelli.

### III. Arzis District (*Kreis*)

#### 01. Arzis

128.	Timofei Siretenko Emma Hermann	Russian German	04	
129.	Vasilie Jamoskin Berta Knodel	Russian German	04	
130.	Jakob Mayer Cäcilie Danilewitsch	German Russian	--	
131.	Michael Dundef Alma Krause	Russian German		
132.	Wilhelm Baier II [?]	German Moldavian	02	
133.	Emil Weber [?]	German Russian	01	
134.	Diulger Sacharia Berta Gaar	Bulgarian German	02	

#### 02. Alt-Elft

135.	Isidor Tuslov Christiane Reinke	<i>Gagause</i> German		[Gagaus=Moldova]
------	------------------------------------	--------------------------	--	------------------

### 03. Brienne

- |      |                                   |                     |
|------|-----------------------------------|---------------------|
| 136. | Johann Lupscha<br>Johanna Oster   | Romanian<br>German  |
| 137. | Ivan Georgow<br>Berta Hamann      | Bulgarian<br>German |
| 138. | Dimian Gospodinow<br>Helene Krans | Bulgarian<br>German |

### 04. Demir-Chadji

- |      |                                      |            |    |
|------|--------------------------------------|------------|----|
| 139. | Grigore Lewinsky<br>Markrena Harsche | [?]<br>[?] | 04 |
|------|--------------------------------------|------------|----|

### 05. Dennewitz

- |      |                                    |               |    |
|------|------------------------------------|---------------|----|
| 140. | Lavrente Charkov<br>Melita Schmied | [?]<br>German | 01 |
|------|------------------------------------|---------------|----|

### 06. Friedrichsdorf

- |      |                                   |            |
|------|-----------------------------------|------------|
| 141. | Daniel Jose<br>Katharina Lewinsky | [?]<br>[?] |
|------|-----------------------------------|------------|

### 07. Gnadental

- |      |   |                          |    |
|------|---|--------------------------|----|
| 142. | Alexander Sachartschenko<br>Katharina Deise | Half-Russian<br>German   | 03 |
| 143. | Traugott Kisikow<br>Luise Langjahr          | Bulgarian<br>German      | 03 |
| 144. | Jakob Schwab<br>Maria Lewinsky              | German<br>Russian        | 02 |
| 145. | Andreas Leontiew<br>Berta Gross             | Romanian<br>Half-Russian | 02 |

### 08. Hoffnungsfeld

- |      |                      |     |
|------|----------------------|-----|
| 146. | August Persch<br>[?] | [?] |
|------|----------------------|-----|

### 09. Neu-Elft

147.	Daniel Raab Christine Karidonov	German Half-Russian	04
------	------------------------------------	------------------------	----

### 10. Neu-Friedenstal

148.	Gottlieb Gall Anastasia Constantin	[German]	01	1st wife died; 2 <sup>nd</sup> Ger; 3 <sup>rd</sup> Bulgarian
------	---------------------------------------	----------	----	--

### 11. Parapara

149.	Johann Hermann Salomine Babenko	German Russian	01
------	------------------------------------	-------------------	----

150.	Feodor Cara Else Hermann	Bulgarian German	02
------	-----------------------------	---------------------	----

### 12. Plotzk

151.	Iwan Kutsuor [?]	[?] [?]	02
------	---------------------	------------	----

152.	Sason Pavlow [?]	[?] [?]	04
------	---------------------	------------	----

153.	Pantelei Buschuleanu [?]	[?] [?]	01
------	-----------------------------	------------	----

154.	Johannes Weidenbach [?]	German Russian	05	in <i>Burgudschi</i>
------	----------------------------	-------------------	----	----------------------

155.	[?] Emilie Hook	Bulgarian German	
------	--------------------	---------------------	--

### 13. Pomasan

156.	Eugen Morar [?]	Romanian German	
------	--------------------	--------------------	--

157.	[?] Scheftschenko Erna [?]	Russian German	
------	-------------------------------	-------------------	--

### 14. Teplitz

158.	Peter Preversov	Russian	01
------	-----------------	---------	----

	Anna Krämer	German	
159.	Eduard Kusnertschek Katharina Steigerwald	[?] German	01
160.	Elias Kuckul + [wife deceased]	[?] [?]	01
161.	Ioan Grosea Berta Döffinger	Romanian German	01
162.	Dimitrie Dintiew Johanna [?]	[?] [?]	02
<b>15. Neu-Elft</b>			
163.	Sergei Voerschi Emilie Zarbock	Half-Russian German	03

#### IV. Tarutino District (*Kreis*)

##### 01. Beresina

164.	Sergei Grigulin Katharina Metz	Russian German	06
------	-----------------------------------	-------------------	----

##### 02. Alt-Posttal

165.	Johann Wegel Maria Rotar	German Bulgarian	
166.	Robert Navodni Ida Fode	Half-Czech German	
167.	Alexander Navodni Katharina Mogck	Half-Czech German	
168.	Ottomar Navodni Emilie Krause	Half-Czech German	
169.	Johann Krause Engelene Navodni	German Half-Czech	
170.	Gotthilf Scherer Hulda Moldenhauer	Half-Jewish German	not Arian

### 03. Borodino

171. Pavel Grischikow (Gereschek) [?] 02  
widow Reinhard German

### 04. Gnadenheim

172. Paul Diutin Russian  
[?] German

### 05. Krasna

173. Gabriel Pautschenko Russian  
Marianna Paul German
174. Aloisius Volk German  
Eugenie Tschernenko Russian
175. Elias Pautschenko Half-Russian  
Anastasia Paul German
176. Johannes Pautschenko Half-Russian  
Maria Gavrila Romanian
177. Maximilian Leinz German  
Irena Pautschenko Half-Russian
178. Isidor Leinz German  
Eufenia Pautschenko Half-Russian
179. Peter B. Leinz German not Arian  
Katharina Rabinowitsch Half-Jewish
180. Adam Wagner German not Arian  
Olga Rabinowitsch Half-Jewish
181. Lukian Kusmenko + Russian  
Elisabetha Bugoslavsky German
182. Alexander Pravedni Half-Russian  
Anna Maria Fennrich German
183. Anton Vecerek Polish  
Apolonia Weber German

184. Adolf Kodotschek                      Czech  
Magdalena Bruschinsky                German

185. Zacheus Mararasch                    Moldavian  
Franziska Dirk                            German

#### **06. Leipzig**

186. Daniel Böttcher                        German  
Olga Tscherganowa                        Russian

187. Kirila Kreju                             Romanian  
Berta Harsche                              German

188. Dumitri Tätus                          Romanian  
Otilie Werner                              German

189. Gottfried Bender                        German  
Lydia Rosolowa                             Russian

190. Al. Phillemon                            Russian  
Sophie Bobermin                          German

#### **07. Mintschuna**

191. Wilhelm Woewsky                        Half-Russian  
Johanna Kronwald                        [German]

192. Adolf Kronwald                         German  
Elisabetha Schmidke                     (is mixed)

#### **08. Paris**

193. Valentin Hermann                      [?]    03  
Anastasia Orlowa                         [?]

194. Ferdinand Pomreinke                    [?]    03  
Maria Andretschek                        [?]

195. Andrei Ursul                              [?]    04  
Rosine Knecht                              [?]

196. Ioan Kellesch                            [?]    03  
Hulda Gust                                 [?]

197. Alexander Weiss                        [?]    01



	Eufrosina Stratulat	[?]	
198.	Ioan Astschioglu Adele Jassmann	[?] [?]	
199.	Boris Paulow Emma Schmidtke	[?] [?]	01 adopted

### 09. Peterstal

200	Emmanuel Horning [?]	German Half-Russian	
-----	-------------------------	------------------------	--

### 10. Romanowka

201.	Petrow Delig Otilie Haase	Bulgarian German	
202.	Vasile Nikolaew [?]	Bulgarian German	
203.	Jakob Rauser Olga [?]	German Russian	
204.	[?] Karki Martha Dose	German	

### 11. Tarutino

205.	Gottfried Strohmaier Anna [?]	German Russian	01
206.	Albert Heth Jeana [?]	Romanian	
207.	Bartolomäus Stachov Doratheia	Polish	04
208.	Jakob Schaal Matrona [?]	German Bulgarian	02
209.	Pleochov Luise	Russian	01
210.	Emil Gerling [?]	German Bulgarian	01

211.	Stefan Kurkin Eleonore Krause	Moldavian German		
212.	Albert Bierwag Olga Leib	German declared Jewish	01	declared non-Arian
213.	Georg Stojan Justine	Bulgarian	04	
214.	Jakob Wilsker Lilli Brost	Jewish German	01	not Arian
215.	Lisowsky + Natalie	Polish	01	
216.	Robert Büttner Roba Rubansky nee Kaufmann	German	02	not Arian
217.	Kutscherink + Rosa	Russian		
218.	Alexander Martin [?]		02	
219.	Rudolf Wutzke Anna	German Ger-Rus	02	fa-Rus, mo-Ger
220.	Oskar Lieske [?]	German Russian	01	
221.	Stefan Kolosnik Lilli Baier	Russian		
222.	Alexander Kartaloff [?]	Bulgarian	03	
223.	Georg Stan [?]	Romanian	03	
224.	Paul Tschematschenko [?]	Russian	02	
225.	Konrad Antin [?]	Hungarian		

226.	Samuel Braun [?]	Russian	02	
227.	Johann Feodorenko [?]	Russian-German	02	fa-Rus, mo-Ger
228.	Alexander Stachov Adele	Polish-German	01	fa-Pol, mo-Ger
229.	Vasile Kuschnir Else Kittler, <i>gesch.</i> Schuller	Russian German	01	(1 <sup>st</sup> marriage)
230.	Rudolf Bannasch Wanda Ottomanska	German Polish	03	
231.	Borislav Misiakiewies Else Mayer	Polish German		

## 12. Wittenberg

232.	Johannes Kienzler Anastasia Sokolof	German Russian	03	
------	--	-------------------	----	--

## V. Albota District (*Kreis*)

### 01. Albota

233.	Sava Arnäut Berta Niebel	<i>Gagause</i> [Moldova] German	03	<i>Moskowiei</i>
234.	Isak Isai Luise Flaig	Chaldaean German	01	not Arian

### 02. Alexanderfeld

235.	Rudolf Niebel Helene Aron	German Hungarian		
236.	Konstantin Mamaliga Adele Jassmann	Romanian German		
237.	Johann Janses Olga Niebel	Greek German	03	<i>Wladimirescht</i>

### 03. Alexandrowka

238.	Petre Batär Berta Schaible	Russian German	01	
239.	[number skipped]			
240.	[?] Lazărescu Natalie Schaible	Romanian German	02	
241.	Daniel Quast Mathilde Olhausen	German ¼ Jewish	05	not Arian
242.	Reinhold Helber Hulda Quast	German 1/8 Jewish	02	not Arian
243.	Albert Weiss Christine Quast	German 1/8 Jewish		not Arian
<b>04. Balaban</b>				
244.	[?] Schlenker Ida Olhausen			not Arian GrFather was Jewish
<b>05. Baimaklia</b>				
245.	Artur Maile Elsa Olhausen		01	not Arian
<b>06. Eichendorf</b>				
246.	Kasemir Adamelis Martha Grohn	Latvian German	01	not Arian
247.	Johann Reis Vaselina Skriptschenko	German Russian		<i>Holubei</i>
248.	Theodor Minch Tatiana Iroschenko	German Russian	05	<i>Käschla</i>
<b>07. Neu-Dennewitz</b>				
248.	[?] Quast [?] Olhausen		02	not Arian
249.	Leonid Reiss Lydia Hisdebrand [sp-?]		05	from 1 <sup>st</sup> marriage to a Moldavian

### 08. Paruschowka

250.	Dumitri Socolov Irina Scherbinske	Russian German
251.	Filip Coleanitschenko Emma Traichel	Russian German

### 09. Sofiewka

252.	Anane Rasakow Adeline Krafft	01	
253.	Otto Rauser Natalie Jannasch	03	
254.	Jakob Olhausen I Katharina	01	not Arian
255.	Jakob Olhausen II Martha	04	not Arian
256.	Rudolf Olhausen Elsa	04	not Arian
257.	Otto Eberhardt Hulda	03	not Arian
258.	Otto Lutz Otilie	03	not Arian

**No mixed marriages** in Unter-Albota and Nusstal.

## VI. Neu-Sarata District (*Kreis*)

### 01. Bergdorf

259.	Johann Warnke Olga Osmonogle	German Bulgarian
260.	Trofin Iwanink Amalie Bürkle	Russian German

### 02. Ebenfeld

- |      |                      |                                  |
|------|----------------------|----------------------------------|
| 261. | Gustav Raiser<br>[?] | not Arian 2 <sup>nd</sup> degree |
| 262. | [?]<br>Anna Raiser   | not Arian 1 <sup>st</sup> degree |
| 263. | Oskar Logos<br>[?]   |                                  |

### 03. Leowa

- |      |                            |
|------|----------------------------|
| 264. | Grigore Korgoja<br>[?]     |
| 265. | [number skipped]           |
| 266. | Agrapina Stelter<br>[?]    |
| 267. | [?]<br>Luise Wolf          |
| 268. | Josef Incov<br>[?]         |
| 269. | Alexander Socoloff<br>[?]  |
| 270. | P. Christu Zarwudis<br>[?] |

### 04. Neu-Sarata

- |      |                         |                     |
|------|-------------------------|---------------------|
| 271. | Vasile Andrei<br>[?]    | Romanian<br>German  |
| 272. | George Asmonoglo<br>[?] | Bulgarian<br>German |
| 273. | Mitea Asmonoglo<br>[?]  | Bulgarian<br>German |
| 274. | Gustav Asmonoglo<br>[?] | Bulgarian<br>German |

## 05. Wischniowka

275. Woldemar Slobodeniuk  
[?]
276. Georg Balta  
[?]
277. Alexander Morgenstern  
[?]

## 06. Alt-Oneschti

- |      |   |                       |                                  |
|------|---|-----------------------|----------------------------------|
| 278. | Martin Sulz<br>Natalie Botesatu         | German<br>Half-German |                                  |
| 279. | Adolf Sulz<br>Katharina Bärnat          | German<br>Romanian    |                                  |
| 280. | Johann Kerth<br>Inea                    | German<br>Polish      |                                  |
| 281. | Adolf Messel<br>Katharina Klug          | Jewish<br>German      | not Arian 1 <sup>st</sup> degree |
| 282. | Stephan Messel<br>Anna Bannasch         | Half-Jewish<br>German | not Arian 2 <sup>nd</sup> degree |
| 283. | Adolf Messel<br>Katharina Bollenbach    | Half-Jewish<br>German | not Arian 2 <sup>nd</sup> degree |
| 284. | Friedrich Messel<br>Elisabeth Erhardt   | Half-Jewish<br>German | not Arian 2 <sup>nd</sup> degree |
| 285. | Alexander Messel<br>Katharina Wittmaier | Half-Jewish<br>German | not Arian 2 <sup>nd</sup> degree |

## 07. Neu-Oneschti

286. Thomas Gubenko  
[?]
- Half-Russian  
German

## 08. Fundu-Sarasika

287. Michael Germakowsy  
[?]

### **09. Fürstenfeld I**

- |      |                             |                         |
|------|-----------------------------|-------------------------|
| 288. | Jakob Makowei<br>[?]        | Romanian<br>German      |
| 289. | Anton Makowie<br>[?]        | Romanian<br>German      |
| 290. | Johannes Makowei<br>[?]     | Half-Romanian<br>German |
| 291. | Friedrich Makowei I<br>[?]  | Half-Romanian<br>German |
| 292. | Friedrich Makowei II<br>[?] | Half-Romanian<br>German |
| 293. | Michael Buzuk<br>[?]        | Half-Romanian<br>German |

### **10. Fürstenfeld II**

- |      |                          |                         |
|------|--------------------------|-------------------------|
| 294. | Alexander Dehring<br>[?] | Half-Romanian<br>German |
|------|--------------------------|-------------------------|

### **11. Fürstenfeld III**

- |      |                          |                       |
|------|--------------------------|-----------------------|
| 295. | Johannes Knittel<br>[?]  | German<br>Romanian    |
| 296. | Wilhelm Kissinger<br>[?] | German<br>Half-German |

### **12. Hantscheshti**

- |      |                                 |                       |
|------|---------------------------------|-----------------------|
| 297. | Erhardt Binder (Dr.)<br>[?]     |                       |
| 298. | Karl Eichelberg<br>Nastasia Nel | German<br>Half-German |
| 299. | Vasile Propowitsch<br>[?]       | Half-German           |

### **13. Jekaterinowka**



300. Oskar Kräenbring  
Olga Botnar

301. Andreas Beglau  
Onisia Skrob

#### 14. Mariental

302. Robert Rietmüller                      German                      not Arian  
Martha                                      Jewish heritage                      mo: nee Zinilewsky

303. Johann Beck                              German                      not Arian  
Susanna Koppenstein                      Jewish heritage

304. Reinhold Zinilewsky                      Jewish                      not Arian  
Emma                                      German

305. Andreas Sawall                              Russian  
[?]

#### 15. Marienfeld

306. [?]                                      Russian  
[?]                                      German

307. Immanuel Traichel  
[?]

308. [?]  
Lydia Balmer

#### 16. Principessa Ileana

309. Avram Negatschewsky                      Romanian  
Barbara Hauser                              German

#### 17. Tschimischlia

310. Gottlieb Zsiser                              German  
[?]                                      Russian

**No mixed marriages in** Manubejewka, Rosental, Neu-Kongas

## VII. BENDER District (*Kreis*)

### I. North

#### 01. Neu-Strymba

311. Joseph Alicie  
Eva Westermann

312. Michael Fleck  
Maria Sobias

313. Gottlieb Gross  
Maria Olenik

#### 02. Rischkanowka

314. Vasile Plekan  
Doratheia Schmidt

315. Friedrich Felcher  
Alexandra Kokanowsky

316. Johann Walter  
Antonia Sogartschea

317. Ivan Matwe  
Regina Rausch

#### 03. Emental

318. Wendelinus Gaplak 01  
Eva Gross

#### 04. Hannowka

319. Emil Biwol Half-Romanian 01  
Emma Ullrich German

320. Alexander Biwol Half-Romanian 03  
Emilie Schwarz German

321. Alexei Schweiko Russian 05  
Lydia Schlepp German

322. Eduard Sass

[?] ¼ Romanian

### 05. Helenowka

- |      |                                    |                   |    |
|------|------------------------------------|-------------------|----|
| 323. | Joseph Sabotin<br>Johanna Erdmann  | Russian<br>German | 02 |
| 324. | Johann Ritter<br>Ekaterina Sabotin | German<br>Russian | 02 |
| 325. | Sacharia Pislalink<br>Else Götz    | Russian<br>German | 04 |

### 06. Mansyr

- |      |   |                   |    |
|------|---|-------------------|----|
| 326. | Johannes Bichowsky<br>Justina Arutschiwa      | German<br>Russian |    |
| 327. | Alexander Mutschler<br>Frosja Statkewsky      | German<br>Russian |    |
| 328. | Friedrich Mutschler<br>[?]                    | German<br>Russian |    |
| 329. | Rudolf Mutschler<br>[?]                       | German<br>Russian |    |
| 330. | Robert Mutschler<br>[?]                       | German<br>Russian |    |
| 331. | Eduard Traichel<br>Fenja Satylow              | German<br>Russian | 02 |
| 332. | Pawel Kowalsky<br>Olga Mutschler              | Russian<br>German |    |
| 333. | Rudolf Singer<br>Frosja Skribnik              | German<br>Russian | 03 |
| 334. | Vasile Krutschawtschenko<br>Elisabetha Singer | Russian<br>German | 01 |
| 335. | Adam Mutschler<br>[?]                         | German<br>Russian |    |
| 336. | Andreas Mutschler                             | German            |    |

	[?]	Russian	
337.	Wladimir Kowtschenko Adele Dalke	Russian German	01
338.	Michail Strakulenko Rosine Mutschler	Russian German	
<b>07. Mariewka</b>			
339.	Georg Leontiew Maria Layher	Russian German	02
340.	Konstantin Leontiew Katharina Layher	Russian German	
341.	Herbert Burghardt Helene Luka	German Moldavian	07
342.	Iwan Gutschew Rosine Kugele	Polish German	03
<b>08. Mathildendorf</b>			
343.	Wilhelm Koss Anna Junga	German Moldavian	01
344.	Michael Sora Emilie Fregin	Romanian German	03
345.	Otto Scheurer Natalie Lukatschinsky	German	02
<b>09. Neu-Mathildendorf</b>			
346.	Stefan Michaelov Hulda Adolf	Russian German	02
<b>10. Neu-Mariewka</b>			
347.	Johann Dantzow Berta Fix	Unknown German	03
<b>11. Neu-Tarutino</b>			
348.	Trofim Lukatschinsky	Russian	01

	Otilie Heth	German		
349.	Woldemar Lukatschinsky Anna Hermann	Russian German	01	
	<b>12. Balmas</b>			
350.	Klemens Tersap or Derzapp Anna	German Russian	01	or Dörrzapf
	<b>13. Bendery</b>			
351.	Alfred Zimmer [?]	German	01	
352.	Herbert Zimmer [?]			
353.	Eduard Zimmer [?]		02	
354.	Anatolie Gizelaru [?]			
355.	Vasile Posdärka [?]			
356.	Nikoklae Chmelevsky [?]			
357.	Heinrich H. Zimmer [?]		01	
	<b>14. Kischinev</b>			
358.	Nikolai Alexeew Alice Tollmann	Russian German		
359.	Ernst Bohnet Sinaide Sokoloff	German Russina		
360.	Wladimir Bulat Helene Kurtz	Romanian Ger-Romanian		
361.	[?] Beljaewa Lydia Wagner	German	01	

362.	Nikolaus Eberhard Nina Prekup	Ger-Romanian Romanian	01	
363.	Andronio Galin Eleonore Schart	Romanian German	01	
364.	Woldemar Heer Maria Sokoloff	German Russian		
365.	Woldemar Nänschke Anelly Anschulowitsch	German		
366.	Bogdan Heidenriech Kiriakia Muniasiewa	German Bulgarian		
367.	[number skipped]			
368.	Friedrich Hänaschke Helene Maranditsch	German Romanian		
369.	Julius Klenk Eugenie Hirbu	German Romanian		<i>Mandreshti</i>
370.	Theodor Th. Klenk Eugenie Sohaupe	German Ger-Romanian		
371.	Alexander Kowatsch Mathilde Klenk	Hungarian German	03	<i>Kapatschin</i>
372.	Armand Kelengi Berta Bräner	Hungarian-Ger German	01	
373.	Samuel Klenk Helene Butuk	German Romanian	01	
374.	Rudolf Klenk Paraskowie Alexandronulo	German Greek	02	
375.	Franz Korowiak Johanna Buzdugan	German Romanian	02	
376.	Theodor Jak. Klenk Johanna Zalniski	German Romanian		<i>Mandreshti</i>
377.	Albert Klenk	German	03	

	Nadojda Tokan	Romanian	
378.	Gustav Kirschenmann Anna Karamann	German Romanian	
379.	[?] Kutowoi Maria Böttcher	German	
380.	Georg Karusso Olga Schönstein	Italian German	
381.	Rudolf Kurtz Irene Walter	Ger-Romanian German	01
382.	Karl Klein Anna Janowitsch	German Polish	01
383.	Dimitri Kirika Xenia Eberhardt	Romanian Ger-Romanian	
384.	Wladimir Legensewitsch Lilly Besaler	Slav German	
385.	[?] Irene Lange Mudrenko	Russian	02
386.	Leopold Ludwig Irene Sudakoff	German Russian	01
387.	Oskar Lewitzky Anastasia Orlenko	German Russian	
388.	Walentin Lewintza Helene Engel	Romanian Ger-Romanian	01
389.	Wilhelm Engel Maria Autobschan	German Romanian	
390.	Thomas Marquart Maria Wasiliew	German Bulgarian	03
391.	Michel Markwart Alexandra Becker	Ger-Bulgarian German	
392.	Alexander Muratschoff Eleonore Eberhardt	Armenian German	01

393.	Boris Müller Anastasia Kramarenko	Ger-Romanian Russian	05
394.	Johann Müller Natalie Mitschu-Nikoklaewitsch	Ger-Romanian Russian	02
395.	Arkadie Müller Evdokia Tolitsch	Ger-Romanian Romanian	02
396.	Dimitrie Mitschu-Nikolaewitsch Eugenie	Russian	01
397.	Konstantin Mitschu-Nikolaewitsch Alexandra Hinkulow	Ger-Russian Romanian	01
398.	Alexe Mering Alexandra Gumbina	German Russian	
399.	[?] Movila Nelly nee Kreuzburg	German	
400.	Georg Nowitzky Adeline Schweitzer	Romanian German	02
401.	[?] Petrow Helene nee Maiwald	German	
402.	Alexander Regekampf Natalie Syrbu	Ger-Russian Romanian	01
403.	Klaudius Sadowsky Eugenie Kondratschuk	German Russian	01
404.	[?] Sikorsky Johanna Martha Lange	German	
405.	Rudolf Sikorsky [?]	German-Greek	
406.	Erwin Schweizer Stepanida Ischtschuk	German Russian	
407.	[?] Sigsloff Alide Wacknitz	German	



408.	Euseleiuß Stefanowitsch Anna Jakowenko	German Rus-Italian	01
409.	Heinrich Schöpf Eleonore Munteanu	German Romanian	
410.	Ludwig Tillmann Nadejda Kiltschik	German Bulgarian	
411.	[?] Tscherwinsky Laura nee Beckel	German	
412.	Emil Wagner Eugenie Walniowsky	German Russian	01
413.	Boris Kunewo Ludmilla Markwart	Bulgarian Ger-Bulgarian	01
414.	Paul Sokoloff Pauline Frank	Russian German	01

#### 15. Neu-Nikolaewka

415.	Wanja Kalestra [?]	Romanian German		
416.	Theodor Ghitin [?]	Romanian	02	
417.	Johannes Bubansky Eugenia Röthlisberger	Pure Jewish	02	not Arian (from Schabo)

#### 16. Balzi

418.	Rudolf L. Bruneder Elisabeth Subowsky			
419.	Eduard Zimmermann Nina Eschan			
420.	Michael Horn Maria Hudakowsky			
421.	Paul Moritz Maria Bondareson			

### VIII. SCATTERED GERMANS (*Streudeutschtum*)

422.	Michael Pradenko Elisabeth Thorno	Russian German	03	Adamowka
423.	Viktor Gottlieb Klementine Ruck	Half-Jewish German	01	not Arian Sgaritsa
424.	<del>Zaharia Pizlarink</del> [?]		04	Sturzeni near Helenowka
425.	Theodor Mangal [?]			Gura Bacului
426.	Augustin Harabaru Luise Heuchert			Ryschkanowka
427.	Johann Krämer Anna Schendak			Brätuscheni
428.	Jakob Krämer Anna Olonowsky			Brätuscheni
429.	Wilhelm Witte Franziska Lotowsky			Präjita
430.	Karl Samsonow Emma Wolfer			Drochia
431.	[?] Mathias + Wanda Arndt			Budeshti
432.	Simion Koltschitzky Valentina Arndt			Droitory
433.	Nikolai Tomasescu Mathilde Arndt			Waradik
434.	Ferdinand Arndt Wilhelmine Partik			Droitory
435.	Eduard Arndt Tamara Seidel			Droitory
436.	Leonhard Jakobowsky			Mäläresti

	Emilie Arndt		
437.	Klementine Rudkowsky [?] Arndt		Droitory
438.	[?] Arndt Wilhelmine Roller		around Glückstal
439.	Valentin Kosaku Helene Ruck		Prajila
440.	Vasile Muscinsky Amalie Ruck		Prajila
441.	Anton Wannouri Martha Karow		Prajila
442.	Vladimir Dorojinsky Amalie Karow		Prajila
443.	Efim Gutschinsky Katharina Ruck		Prajila
444.	[?] Seidel Helene Fiederer		Ghimdesti
445.	Viktor Rudkowsky Nina Seidel		Ghimdesti
446.	Alexander Weiner I Anna Philippow		Prajila
447.	Alexander Weiner Angela Rein		Prajila
448.	Viktor Bruneder Valentine Lowinsky		Ghindesti
449.	[?] Lowinsky Vichenty Poliz		Ghindesti
450.	Vasile Alex. Dementiew Maria Rjezacz	Russian German	Solonetz, Soroca
451.	Oskar Rudolf Schrödter Thekla Goian	German Moldavian	Stricani, Soroca

452.	Heinrich Hauser Elena Turen			Slobozea, Bilitscheni, Bähti
453.	Julius Adolf Mix Helena Vorobiew	Russian		Bähti
454.	Wilhelm Roller Julie Zige	German Moldavian		Teoze, Bähti
455.	Ilie Nistorenko-Notnartschine Luise Amk nee Krenzel	Russian		
456.	Georg Varzar Nina Gode	Romanian		Albines, Bähti
457.	Alexander Paffenholz Olga Zurkan	Romanian		Albines, Bähti
458.	Woldemar Maier [?]	German Bulgarian		Burgudschi, Plotzk
459.	Otto Maier [?]	German Bulgarian		Burgudschi, Plotzk
460.	Wilhelm Döffinger [?]	German Russian	02	Wosnesensk, Neu- Arzis
461.	Reinhold Brickmann [?]	German Russian	04	Neu-Chilia, Pomasan
462.	Dimitrie Kolesnitschenko [?]	Russian German	01	Neu-Chilia, Pomasan She divorced him
463.	Arnt Müller [?]	German Russian		Draculæ, Friedrichs- dorf
464.	Nikolai Philippow [?]	Russian German		Ismail Friedrichdorf

### IX. SUPPLEMENT (*Nachtrag*)

465.	Michael Petschenenko Hulda Pomereinke	Russian German	01	Budei, Albota Dist.
------	--	-------------------	----	---------------------

466.	[number skipped]			
467.	Constantin Wodintschiar Erna Bohnet	Russian German	--	Tschemtschelly
468.	Eduard Mutschler [?]	German Russian		
469.	Rudolf Kurtz Helene Lichatzki	German Romanian	01	Mansyr, Kischinev
470.	Theodor Müller Barbara Popowitsch	Ger-Romanian Romanian	02	Mansyr, Kischinev
471.	[?] Schatkowsky Helene Stadelmaier			
472.	[?] Ciocla Anna Mock			
473.	Gustav Arndt Natalie Jakubowsky			Sahaikany
474.	Albert Mix Sinaida Beresky			Parjita
475.	Georg Kondradiuk Juliana Boschan			Ryschk.
476.	Jakob Ludwig Kneller Marie Guzu			Koparenko
477.	Friedrich Bröckel Nina Ciobanu	German Russian	03	Eigenheim
478.	Ivan Voitenco Mathilde Strohmaier	Russian German		Mannsburg
479.	Albert Büber Tatiana Trikotschenko	German Russian	03	Neu-Seimeny
480.	Georg Hanschke Lisa Machnowsky	German Russian	03	
481.	Alexander Bestschasny	Polish		

	Lydia Martsch	German		
482.	Nikolai Koschann Maria Wegner	Romanian German	02	Strassburg II
483.	Eduard Roduner Wera Foideff	German Russian		Balabanka
484.	Eugen Roduner Lydia Tschewdar	German Russian	01	Balabanka
485.	Toma Georghiu Eleonore	Greek	03	Basyrjamka
486.	Anton Matschner Christina		02	Kamtschatka
487.	Gottfried Hauser Daria Nedin		01	Kamtschatka
488.	Otto Bender Katharine	German Russian	05	Katlebug including children
489.	Alfred Glass Karoline	German Russian	03	“ Banat
490.	Eduard Meljo Katharina Roller	½ French German	02	Schabo
491.	Georg Besson Maria Kols	French German		Schabo
492.	Franz Besson Lidia Stohler	French German		Schabo
493.	[?] Milarow Olga Frank	German		Schabo
494.	Adam Ruf Euphrosine	German Russina	04	Schabo
495.	Paul Tschrrbina Gladis Besson	Russian ¼ French		Schabo
496.	Albert Tewna Leonide	½ French ½ French	、	or Hewanaz; Schabo

497.	Hermann Tewna Erman	½ French ½ French	01	Schabo
498.	Edmund Thewna Eugenie	½ French ½ French		Schabo
499.	Julius Thewna [?]	German-French		fa-French; mo-Ger
500.	Georg Kiner Elvira Stohler	½ Fr ½ Ger German		Schabo
501.	Peter Kowalsky Valentine Schenk	German-Polish German		Schabo
502.	Artur Schulz Viktoria Zardar	German Half-Greek		
503.	Andreas Winkert Evdokia	German Russian	04	Schabo
504.	Alfred Malchasov [?]	Rus-Ger		fa-Rus, mo-Ger
505.	[?] Dom Viktoria Bauer	German	01	
506.	Albert Besson Olga	½ French ½ French	02	Schabo
507.	Margarethe Tardan	½ French		Schabo
508.	Oskar Maier Konstanza	German French	02	Schabo
509.	Heinrich Klundt Alexandra	German Russian	02	Schabo
510.	[?] Nikolaewa Elisabeth Keller	German		
511.	Gustav Meljo Maria Heil	½ French German	02	Schabo
512.	Andrei Meivill	French	02	Schabo

	Marie Lukas	German		
513.	Jakob Andoni Lydia	Russian German	03	Lichtental
514.	Georg Unterseher Maria	German Russian	01	Lichtental
515.	Johann Potgorälov [?]	German-Russian		Rosenfeld
516.	Theodor Carnianko Luise Strehle	Russian		Sarata
517.	Alexander Keller	German-Russian		alone in Sarata
518.	Theodor Zorn Maria Terlouj	German French-German		Sarata
519.	Anna Geigku (Zorn) nee Stettin	German		Sarata; widow
520.	Otto Saschenko	German-Russian		along in Sarata
521.	Daniel Zaiser [?] Freitag	German ½ Jewish	01	Sarjari, not Arian
522.	Afanasie Ipatiew Maria Kujadt	Russian German	01	Volontirowka
523.	Karl Baeckmann (Dr.) [?] Scheftschenko	German	02	Tarutino; not married
524.	[?] Marucha + Friedericke Ehmann	Russian German	03	Petrowka
525.	Jakob Goreniuk Amalie May	Russian German		Sturzeni
526.	Arnold Matthias Stefania Schkarewna	German Moldavian	02	Malesti-Noi; children of 1 <sup>st</sup> marr. not Mold.
527.	Luka Kusturow Hermine Markus	Bulgarian German	02	Tarutino
528.	Woldemar Schaible + Agetha	German Russian	01	Tarutino



529.	Christian Bürgle Anna	German Russian	--	Sarata District
530.	Albert Marks Emilie	German Russian	03	Sarata District
531.	Gotthilf Marks Emilie	German Half-Russian	--	Sarata District
532.	Emmanuel Karitanoff [?]	Russian German		Neu-Borodino; Mo. & GrMother German
533.	George Sebow [?] Radke	Bulgarian German	01	Mintschuna
534.	Ivan Ursaki [?] Rauter	Romanian German		Mintschuna
535.	Daniel Cioban [?] Bunk	Romanian German		Mintschuna
536.	Reinhold Müller [?] Frunza [sp-?]	German Romanian		Mintschuna

[End Translation/Transcription]